

## EDITORIAL

## Un sueño hecho realidad



Estimados colaboradores, clientes y amigos.

Tengo el honor de hacerles llegar estas letras en un momento histórico de nuestra organización TransNatur y, más en concreto, desde su hija TransNatur Norte. Este mes hemos cumplido 11 años de vida e iniciamos una nueva etapa con la construcción de nuestra nueva nave en Irún, inaugurada el día 1 de mayo, y la de Zaragoza, donde en breve pondremos la primera piedra.

Somos, junto con Bilbao y Vigo, el cuerpo y alma de TransNatur Norte y junto con el resto de plataformas TransNatur reforzamos nuestra presencia en todo el territorio. Con más y mejores me-

dios afrontaremos los nuevos retos que el destino nos está deparando.

Es para nosotros un orgullo haber podido participar en este proyecto que sólo hace unos años parecía una ilusión. Hoy, sólo una década después, he cumplido un sueño, mi sueño, consiguiendo ayudar a esta organización, con la colaboración de todo mi equipo, a ser más grande y, sin duda, mejor. Además, este esfuerzo, este sacrificio, este logro que ha supuesto tantos buenos y duros momentos, me ha aportado, en primer lugar, una gran experiencia profesional y personal, saliendo reforzado de casi todos ellos, y en segundo lugar me quedan unos momentos maravillosos que siempre he podido compartir con la gente entraña-

ble de esta organización, que han pasado de ser compañeros a amigos de verdad y que siempre estarán ya en mi corazón.

Es ilusionante afrontar nuevos objetivos y contar con los mejores medios, humanos y tecnológicos, para que con todas las fuerzas y un poco de suerte se puedan cumplir.

Somos un ejemplo de hermandad y de unión, y ahí el éxito de nuestra organización en la que todos vamos al unísono y trabajamos con humildad, profesionalidad y sin mirar para atrás, como una auténtica familia y en la que todos ustedes, compañeros, colaboradores, clientes y amigos son pieza clave.

Un muy sincero saludo.

**Eduardo Lopetegui**  
Director TransNatur Norte

### NUEVAS INSTALACIONES

## La ilusión de un proyecto

El día 1 de mayo, día del trabajador, TransNatur Norte SL / Irún inauguró sus nuevas instalaciones, con 3.000 m<sup>2</sup> de almacén, 1.000 m<sup>2</sup> de oficinas y 14 muelles de carga/descarga, con un total de 5.000 m<sup>2</sup>.

Esta inversión permitirá optimizar los servicios requeridos por nuestra, cada día más importante, cartera de clientes.

Desde aquí felicitamos a su director, Eduardo Lopetegui, y a todo su equipo por la excelente labor que ha permitido llevar a cabo dicho proyecto.



## NUEVOS AGENTES

# Francia

### FATTON



Fatton/69800 Saint Priest, empresa familiar francesa y de gran prestigio ha firmado un contrato de colaboración con TransNatur/España, para cubrir la zona del Rhône Alpes. □



■ El Sr. S. Fatton y el Sr. Pagés.

### ZIEGLER



Asimismo TransNatur ha firmado un contrato de colaboración con tres compañías del Grupo Ziegler, concretamente Ziegler-Paris, Ziegler-Toulouse y Miroird-Saint Louis, completando así la cobertura de las zonas de París, Toulouse/sud-oeste y el área de Strasbourg.

En la imagen podemos apreciar el momento de la firma de los contratos. □



■ El Sr. Joseph Boffi, el Sr. Izard, el Sr. Froment y los Sres. Pagés.

## NUEVOS AGENTES Y SERVICIOS

# Francia

### FLYTRANS



La compañía Flytrans con sede central en Biot (Nice) ha llegado a un acuerdo de colaboración con TransNatur para cubrir toda la zona Sud-este de Francia.

Flytrans puede cubrir tanto servicios terrestres como marítimos o aéreos. □



■ Sr. Philippe Lamarca y Sr. Javier Pagés, directores generales de ambas compañías.

## NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES

### ■ Nos han visitado:

• En febrero de 2004 nos visitó nuestro agente Korman, el Sr. Ray Chu, General Manager y sus asistentes Sres. Melvin Wong y Sr. Bowie Tsang.



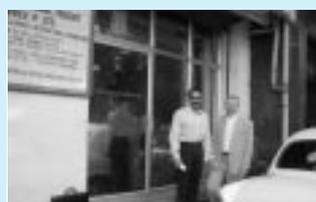
• También nos visitó Natural AG con el fin de presentarnos la nueva estructura de la compañía, que



■ Sr. Peter Crowe de Natural AG con los Sres. Pagés.

tuvo su puesta en marcha al inicio de este año, para optimizar los recursos y los servicios a los clientes.

### ■ Campaña comercial de la división marítima de TN.



El Sr. Ruediger Glaenzel, director de nuestra división marítima, visitó a nuestro agente Sikkas/India. En la foto con el Sr. Sikkas director general de la compañía.

### ■ Nueva red de agentes ultramar.

A mediados de marzo, nos hemos incorporado a una Alliance ([www.apln.net](http://www.apln.net))

# República Checa

C.S. CARGO



**C**S Cargo, la prestigiosa Compañía con sede central en Jicin y 10 delegaciones ubicadas en los puntos más estratégicos del país, ha firmado un contrato de colaboración exclusivo con TransNatur, que entrará en vigor el primero de junio de este año, con servicios regulares y directos en importación y exportación. □



■ Arriba, los directores generales, el Sr. Zbynek Kares y el Sr. Javier Pagés, se felicitan tras la firma del contrato. Abajo, los Sres. Kares, Satrapa, Hajek y el Sr. Pagés en Jicin.

## Desde Zaragoza

**L**a nueva junta directiva de la Asociación de Transitarios (Atea) de Aragón ha sido constituida recientemente. El presidente electo ha sido nuestro compañero Agustín López, director de la delegación de TransNatur Norte / Zaragoza.

Asimismo, nuestro presidente visitó las instalaciones de TransNatur Norte SL / Zaragoza. En la foto, conversando con el mencionado director de la delegación, el Sr. Agustín López. □



## Nuevas incorporaciones

**E**n los últimos meses se han incorporado a la compañía: en Barcelona, la Srta. Isabel Latre, Responsable del Dpto. Francia, la Srta. Pepa Pérez, Operativa Dpto. Francia, el Sr. Valentín García, Responsable de Almacén, Álvaro Martínez, *Controller*, y los Sres. Jaime García, Sergio Vila, Raúl Bermejo y Carlos Ramírez como Mozos de Almacén; el Sr. Ángel Rivera, como Sub-director de TN Madrid; y la Srta. Gemma Franch, Operativa del Dpto. Italia.

Desde aquí les damos en nombre de todos la bienvenida. □

## NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES

con el fin de poder finalmente ofrecer una cobertura a nivel mundial a todos nuestros clientes, con agentes de solvencia y eficiencia contrastada, pudiendo así facilitar un servicio inmejorable en todos los continentes.

■ **Nuevo colaborador.** Hemos firmado un acuerdo de colaboración con la

compañía Intermar (La Habana) ofreciendo así servicios directos y regulares con Cuba.



■ Sr. Raul Lías / Director Intermar con la dirección general de TN y equipo directivo marítimo.

Esta importante compañía, una de las más prestigiosas de Cuba, podrá cubrir todas las prestaciones necesarias para la cobertura de la isla.

■ **Transportes especiales.** TransNatur Alicante efectuó el transporte especial de una depuradora, de 14,11 x 3,75 x 4,18 m, con el buque «Zim Asia», con

destino Long Beach (CA-USA). El transporte fue coordinado por la delegación de Alicante, desde origen hasta destino.



## ENHORABUENA

■ **Bodas.** Felicidades a los Sres. Luis Carlos Palma e Iván López Muñoz por sus recientes bodas. Tampoco nos olvidamos de Silvia de Miguel que se casará el próximo 11 de junio. Desde aquí nuestra enhorabuena a todos ellos, deseándoles lo mejor.

■ Nuestro compañero Óscar Bastida ha sido papá. ¡Bienvenido Marcel!



■ Un capricho de Ángel Casanovas: «Tanto hablar de mi maravillosa hija Carla, de 6 años, pues que menos que presentarla a quienes no la conocen.»



## DELEGACIONES ESPAÑA

# TransNatur con el deporte

Xavier Carreras, de TN Barcelona, flamante campeón de Cataluña de TRIALSIN.

Aquí le vemos recogiendo el trofeo de Campeón de Cataluña 2003 Senior (mayores de 18 años), en la última prueba del campeonato celebrada en diciembre de 2003 en Sant Llorenç Savall (Sabadell).



## FELICIDADES



Celebramos el cumpleaños de nuestra querida y apreciada Sra. Adela quien cuida con mucho esmero que nuestros lugares de trabajo estén, como siempre, en perfecto estado de revista. Gracias por su importante labor bien hecha y... ¡FELICIDADES!



BARCELONA  
Tel.: 934 804 500  
Fax: 934 804 501  
transnatur@bcn.transnatur.com

ALICANTE  
Tel.: 965 111 868  
Fax: 965 115 550  
transnatur@alc.transnatur.com

VALENCIA  
Tel.: 961 322 262  
Fax: 961 325 496  
transnatur@vlc.transnatur.com

MADRID  
Tel.: 916 707 900  
Fax: 916 707 929  
transnatur@mad.transnatur.com

SEVILLA  
Tel.: 955 634 444  
Fax: 955 630 163  
transnatur@sev.transnatur.com

IRÚN  
Tel.: 943 610 303  
Fax: 943 613 863  
transnatur@iru.transnatur.com

ZARAGOZA  
Tel.: 976 108 788  
Fax: 976 108 771  
transnatur@zag.transnatur.com

BILBAO  
Tel.: 946 611 960  
Fax: 946 612 022  
transnatur@bil.transnatur.com

VIGO  
Tel.: 986 342 205  
Fax: 986 342 058  
transnatur@gal.transnatur.com

OPORTO  
Tel.: (+351) 229 681 966  
Fax: (+351) 229 682 013  
transnatur@prt.transnatur.com

LISBOA  
Tel.: (+351) 219 839 910  
Fax: (+351) 219 830 809  
transnatur@lis.transnatur.com